

# Noise Canceling Stereo Headphones

Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

## MDR-NC10

Français

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

### Caractéristiques

- Écouteurs antibruit réduisant le bruit ambiant et permettant d'écouter la musique dans un environnement plus calme. Le son ambiant est synthétisé avec un signal antibruit engendré par le circuit antibruit, et est réduit. (Réduction de plus de 10 dB à 300 Hz.)
- Circuit acoustique Sony de conception nouvelle en vue d'un son clair et d'une atténuation efficace du bruit.
- Aimants Néodyme permettant de délivrer un son puissant.
- Commutateur de contrôle audio permettant de désactiver le circuit antibruit et d'entendre les sons extérieurs.
- Fonctionnent comme écouteurs passifs lorsque le circuit antibruit est désactivé.
- Adaptateur de fiche fourni pour le raccordement direct aux prises stéréo ou doubles des services de musique en vol.

### Mise en place de la pile

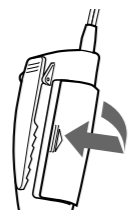
1 Ouvrez le couvercle arrière du boîtier de la pile.



2 Insérez une pile R03 (format AAA) en alignant les polarités + et - de la pile sur celles du boîtier de la pile.



3 Refermez le couvercle.

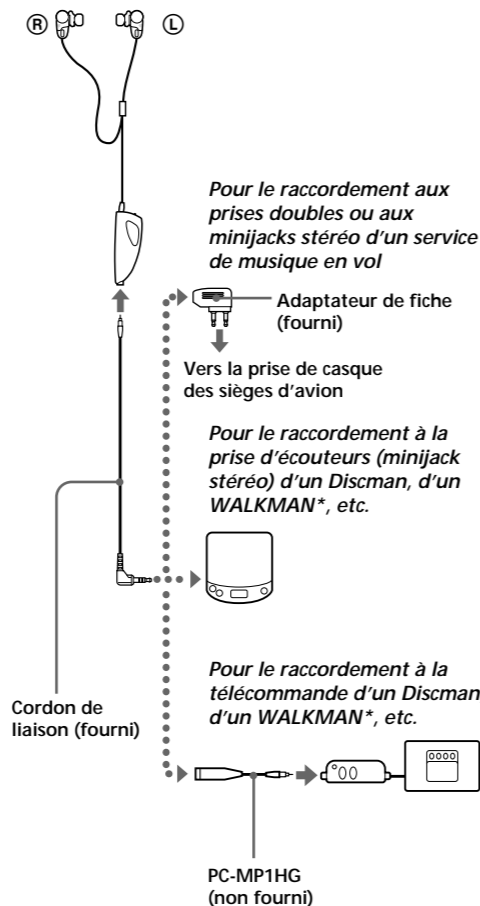


Autonomie de la pile	
Pile	Heures approx.
Pile alcaline Sony LR03/AM-4 (N)	60 heures
Pile Sony R03/UM-4 (NU)	30 heures

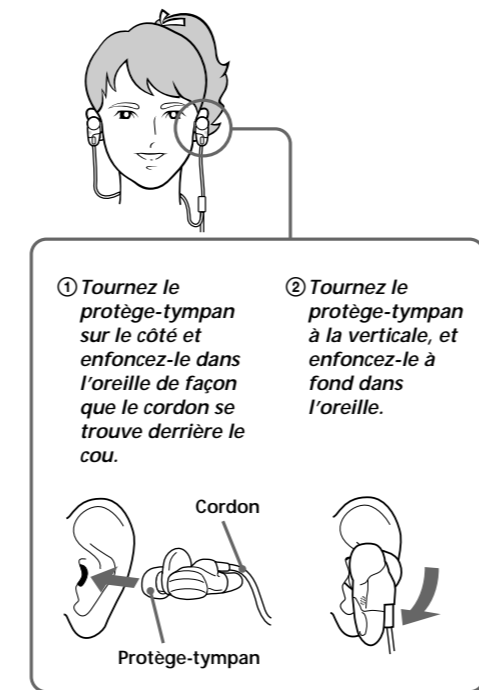
**Quand remplacer la pile**  
Remplacez la pile par une neuve lorsque l'indicateur POWER devient sombre.

### Ecoute musicale

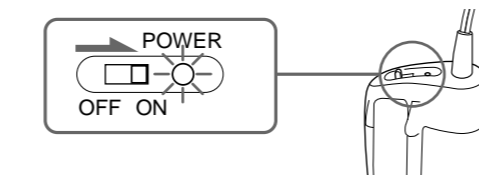
1 Branchez les écouteurs sur l'appareil AV.



2 Insérez le pavillon marqué **R** (droit) dans votre oreille droite, et le pavillon marqué **L** (gauche) dans votre oreille gauche. Insérez les protège-tympons franchement dans les oreilles de façon que les pavillons ne sortent pas de vos oreilles.



3 Mettez les écouteurs sous tension. L'indicateur d'alimentation s'allume en rouge. L'interrupteur d'alimentation se trouve sur le boîtier de la pile. Lorsque les écouteurs sont sous tension, le bruit ambiant est réduit, et la musique est plus nette à un volume plus faible.

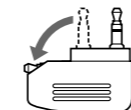
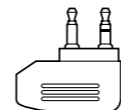


4 Mettez l'appareil AV sous tension.

\* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

### Remarques sur l'utilisation en avion

- L'adaptateur de fiche fourni permet un raccordement à des prises doubles ou des minijacks stéréo.



- N'utilisez pas le casque lorsqu'il est interdit d'utiliser des appareils électriques ou les casques individuels des services de musique en vol.

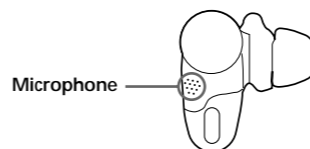
Si vous avez des questions ou des problèmes qui ne sont pas abordés dans ce manuel, consultez votre revendeur Sony.

### Après l'écoute

Mettez les écouteurs hors tension.

### Remarques

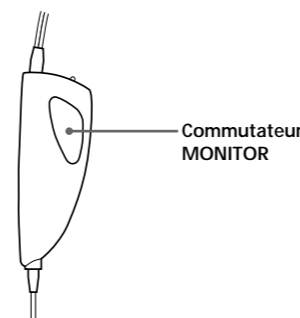
- Le circuit antibruit n'est efficace que pour le bruit de la plage des basses fréquences. Le bruit est réduit, mais non complètement supprimé.
- Ne recouvrez pas le microphone des écouteurs avec les mains. Le circuit antibruit pourrait ne pas fonctionner correctement.



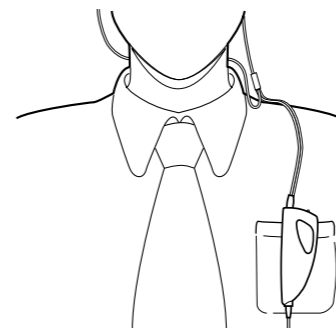
- Le circuit antibruit peut ne pas fonctionner correctement si les écouteurs ne sont pas solidement insérés dans les oreilles.
- Vous pouvez utiliser les écouteurs sans les mettre sous tension. Dans ce cas, le circuit antibruit est désactivé et les écouteurs fonctionnent comme des écouteurs passifs.

### Pour percevoir les sons extérieurs

Si vous maintenez le commutateur MONITOR du boîtier de la pile enfoncé lorsque les écouteurs sont sous tension, la fonction antibruit est désactivée, et vous percevez les sons extérieurs par les microphones.



### Utilisation de l'agrafe



### Transport des écouteurs

Utilisez l'étui de transport fourni. Vous pouvez ranger les écouteurs et le boîtier de la pile séparément dans l'étui.

### Précautions

- Nettoyez les écouteurs avec un chiffon doux et sec.
- Ne laissez pas de saleté sur la fiche, car le son risque d'être déformé.
- Apportez les écouteurs exclusivement à un revendeur Sony si vous devez remplacer les protège-tympons ou réparer les écouteurs.
- Le logo EC de l'appareil n'est valable que pour les produits vendus au sein de l'Union européenne.
- Ne laissez pas les écouteurs stéréo dans un lieu situé en plein soleil, chaud ou humide.

### Remarques sur les écouteurs

#### Protégez vos oreilles

Évitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent toute écoute prolongée et continue à volume élevé. Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser les écouteurs.

#### N'utilisez pas les écouteurs en conduisant ou en faisant du vélo

Les écouteurs réduisant, les sons extérieurs, il risque d'être la cause indirecte d'un accident de la circulation. Par ailleurs, évitez de les utiliser dans les lieux qui exigent toute votre acuité auditive, par exemple à un passage à niveau, sur un chantier de construction, etc.

### Guide de dépannage

#### Pas de son

- Vérifiez si les écouteurs sont bien raccordés à l'appareil AV.
- Vérifiez si l'appareil AV est sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil AV.
- Remplacez la pile.

#### Son étouffé

- Baissez le volume de l'appareil AV raccordé.
- Remplacez la pile.

### Spécifications

#### Données générales

Type :	Dynamique, fermé
Transducteurs :	13,5 mm de dia., à dôme
Impédance :	27 ohms à 1 kHz (sous tension) 16 ohms à 1 kHz (hors tension)
Sensibilité :	106 dB/mW (sous tension) 104 dB/mW (hors tension)

Réponse en fréquence :  
10 - 22.000 Hz

Plage de fréquence d'atténuation active du bruit :  
40 - 1.500 Hz plus de 10 dB à 300 Hz

Alimentation : CC 1,5 V, 1 pile R03 (format AAA)  
Poids : Env. 46 g (1,7 onces), avec le boîtier à pile, le cordon et la pile

#### Accessoires fournis

- Cordon de liaison : 0,6 m (microfiche ↔ minifiche stéréo en L) (1)
- Etui de transport (1)
- Adaptateur de fiche pour utilisation en vol (simple/double) (1)
- Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

## Besondere Merkmale

- Der Noise Canceling-Schaltkreis dieses Kopfhörers generiert ein den Umgebungsgeräuschen entgegenwirkendes Tonsignal: Die Geräusche werden wirkungsvoll reduziert (über 10 dB bei 300 Hz), so daß Sie sich voll auf die Musik konzentrieren können.
- Von Sony neuentwickelter Akustik-Schaltkreis für klaren Klang und wirkungsvolle Reduzierung von Nebengeräuschen.
- Neodym-Magnete für kraftvollen Klang.
- Noise Canceling-Funktion am Monitorschalter abschaltbar, so daß auch die Umgebungsgeräusche gehört werden können.
- Bei ausgeschaltetem Noise Canceling-System auch als normaler Passiv-Kopfhörer verwendbar.
- Mitgelieferter Steckeradapter ermöglicht direkten Anschluß an die Bordprogramm-Buchse (sowohl Einloch- als auch Zweiloch-Ausführung) im Flugzeug.

## Einsetzen der Batterie

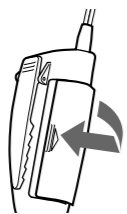
- 1 Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Batteriebehälters.



- 2 Legen Sie eine Mikrozele (R03/Größe AAA) unter Beachtung der +/- Polaritätsmarkierung ein.



- 3 Schließen Sie den Deckel.



### Batterie-Lebensdauer

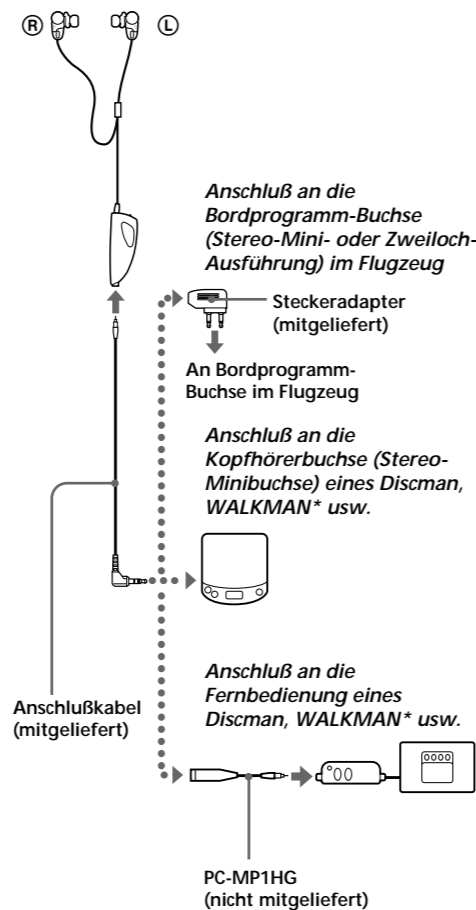
Batterietyp	ungefähre Zeit
Sony Alkalibatterie LR03/AM-4 (N)	60 Stunden
Sony Batterie R03/UM-4 (NU)	30 Stunden

### Wann muß die Batterie gewechselt werden?

Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet.

## Betrieb

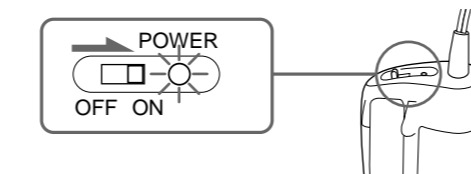
- 1 Schließen Sie die Ohrhörer an das Audio/Video-Gerät an.



- 2 Stecken Sie die mit **R** markierte Muschel ins rechte und die mit **L** markierte ins linke Ohr. Achten Sie darauf, daß die Muscheln sicher im Ohr sitzen.



- 3 Schalten Sie die Ohrhörer ein. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Batteriebehälter. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die POWER-Anzeige rot auf. Die Noise Canceling-Funktion ist dann aktiviert und verhindert, daß leise Musikeile in Nebengeräuschen untergehen.

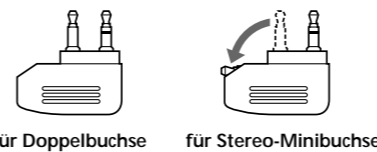


- 4 Schalten Sie das Audio/Video-Gerät ein.

\* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

## Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Mit dem mitgelieferten Steckeradapter können Sie die Ohrhörer an die Buchse für das Bordprogramm anschließen.



- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

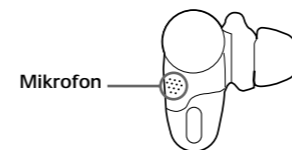
Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

## Nach der Musikwiedergabe

Schalten Sie die Ohrhörer aus.

### Hinweise

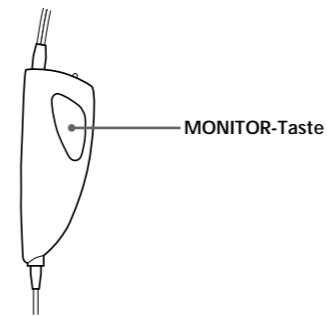
- Nur Störgeräusche niedriger Frequenz werden von der Noise Canceling-Funktion wirkungsvoll reduziert. Eine vollständige Unterdrückung aller Nebengeräusche ist jedoch nicht gewährleistet.
- Achten Sie darauf, daß das Mikrophon des Ohrhörers nicht durch Ihre Hand usw. verdeckt wird. Ansonsten arbeitet die Störgeräuschunterdrückung nicht einwandfrei.



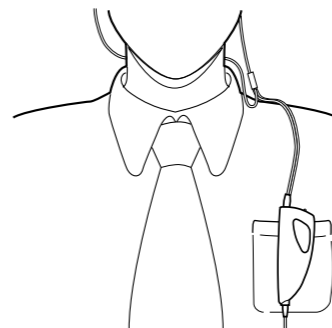
- Die Störgeräuschunterdrückung arbeitet nur einwandfrei, wenn die Ohrhörer richtig im Ohr sitzen.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist, können Sie zwar Musik hören, die Noise Canceling-Funktion arbeitet jedoch nicht.

## Um auch die Umgebungsgeräusche zu hören

Drücken Sie bei eingeschalteter Stromversorgung die MONITOR-Taste. Solange diese Taste gedrückt gehalten wird, hören Sie die vom Mikrophon aufgenommenen Außengeräusche.



## Verwendung des Clips



## Bei Nichtverwendung

Stecken Sie die Ohrhörer und den Batteriebehälter in das mitgelieferte Etui.

## Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Ohrhörer ein weiches, trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, daß der Stecker sauber ist, da sonst das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Zum Auswechseln der Ohrpolster und für andere Service- oder Reparaturarbeiten bringen Sie die Ohrhörer zu Ihrem Sony Händler.
- Das CE-Zeichen hat nur für die EG Gültigkeit.
- Achten Sie darauf, daß die Ohrhörer keinem prallen Sonnenlicht, keiner Hitze und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

## Hinweise zu den Ohrhörern

### Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Ohrhörer ab.

### Verkehrssicherheit

Da die Ohrhörer die Außengeräusche unterdrücken, dürfen sie auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie auf die Ohrhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Wahrnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

## Störungsüberprüfungen

### Kein Ton

- Den Ohrhöreranschluß und den Anschluß des Audio/Video-Geräts überprüfen.
- Darauf achten, daß das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen.
- Die Batterie auswechseln.

### Schlechte Tonqualität

- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät verringern.
- Die Batterie auswechseln.

## Technische Daten

### Allgemeines

Typ	Dynamisch, geschlossen
Treibereinheit	13,5 mm Durchmesser, Kalotte
Impedanz	27 Ohm bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand) 16 Ohm bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	106 dB/mW (im eingeschalteten Zustand) 104 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Übertragungsbereich	10 – 22.000 Hz
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	40 – 1.500 Hz, über 10 dB bei 300 Hz
Stromquelle	1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozele (R03/Größe AAA)
Gewicht	ca. 46 g einschl. Batteriebehälter, Kabel und Batterie

### Mitgeliefertes Zubehör

Anschlußkabel mit Mikrostecker ↔ L-förmiger Stereo-Ministecker, 0,6 m (1)  
Etui (1)  
Steckeradapter für Bordprogramm (Einloch- / Zweiloch-Ausführung) (1)  
Anleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.